

Not used

Def. Doc. #2069

Translated by
Defense Language Branch

STATEMENT OF HIS EXCELLENCY KOKI HIROTA, FOREIGN MINISTER, ON THE
THE EIGHTIETH ANNIVERSARY OF THE CONCLUSION OF THE FIRST JAPANESE-
AMERICAN TREATY OF AMITY.

I am very happy today to witness the spontaneous exchanges of goodwill between the peoples of the United States and Japan in commemoration of the eightieth anniversary of the conclusion of the first treaty of amity between our two countries.

When ~~Commodore~~ Perry came to our shores in the summer of 1853, he found Japan in complete seclusion from the rest of the world. His arrival afforded an opportunity for Japan to abandon the policy of national isolation she had pursued for the past two hundred years, and to join the family of nations, throwing her doors open to intercourse with the whole world.

In the four score years which have passed since then the cordial and friendly relations between our two nations have been maintained in unbroken peace and continued to improve in spite of occasional strains; and it is a matter for hearty congratulation that the foundation of our traditional friendship, true to the spirit of the first treaty in which "a perfect, permanent, and universal peace, and a sincere and cordial amity" was pledged, is increasing in firmness and solidity.

It is my strong conviction that our two countries, close neighbours across the Pacific, are bound to cooperate economically and culturally, and that the continued cooperation must powerfully contribute, as in the past, to the peace and prosperity of the entire world.

Def. Doc. #2069

On this day of the eightieth anniversary of the commencement of our intercourse, I express the fervent hope that our cordial relations will continue to be still further promoted to the lasting benefit of both nations.

Def. Doc. #2069

C E R T I F I C A T E

Statement of Source and Authenticity

I, HAYASHI, Kaoru, Chief of the Archives Section, Japanese Foreign Office, hereby certify that the document hereto attached in English consisting of 3 pages and entitled "Statement of His Excellency Koki Hirota, Foreign Minister, on the Eightieth Anniversary of the Conclusion of the First Japanese-American Treaty of Amity." is an exact and true copy of an official translation of the Japanese Foreign Office.

Certified at Tokyo, on this 4th day of March, 1947.

/S/ K. HAYASHI (seal)

Witness : /S/ K. URABE

2069

Not used

昭和九年外務省公報集ヨリ抜萃

日米修交八十週年ニ際スル廣田外務大臣談話

(昭和九年三月三十日)

本年ハ嘉永六年夏彼理提督來朝シ翌七年日米和親條約カ締結セラレテカラ八十周年目ニ當ルノデアアルカ、其ノ締結記念日タル本日ヲ期シテ日米兩國各地ニ於テ盛大ナル「ベリ・デー」ノ祝賀祭カ催サレ日米間ニ國民的交誼カ行ハレツツアルノハ眞ニ近來ノ慶喜デアアル。日本ハ彼理提督ノ浦賀來航ヲ機トシ初メテ寛永以來二百餘年ノ鎖國制度カラ脱却シ門戸ヲ廣ク世界ニ開放シ國際國體ノ一員トシテ國際場裡ニ巢立チラシタノデアアルカ爾來八十星霜ノ長キニ亘リ、日米間ニ時ニ或ハ問題起リタルモ渝リ無キ親和敦厚ノ友誼カ維持且増進セラレ、日米條約ニ兩國民ハ「永世不朽ノ親和ヲ結ビ」ト言明セラレタ。兩國修交ノ基礎カ愈鞏固ニ赴キツツアルノハ衷心慶賀ニ堪ヘサル次第デアアル。蓋シ日米兩國ハ太平洋ヲ挾ム隣國トシテ文化的ニモ經濟的ニモ相倚り相助クヘキ立場ニアリ其ノ不變ノ親交ハ過去ニ於ケルト同様將來モ亦益世界ノ進歩繁榮ヲ願若至大ナル貢獻ヲナスモノト確心スルノデアアル。

文書ノ出所竝ニ成立ニ關スル證明書

自分、林 暁ハ外務省文書課長ノ職ニ居ル者ナル處茲
ニ添付セラレタル日本語ニ依ツテ替カレ二頁ヨリ成ル
日米修交八十週年ニ際スル廣田外務大臣談話（昭和九
年三月三十日）（昭和九年外務省公表中ヨリ拔萃）ト
題スル替類ハ日本政府（外務省）ノ保管ニ係ル公文書
ノ拔萃ノ正確ニシテ眞實ナル寫シナルコトヲ證明ス

昭和二十二年三月四日 於東京

林



右署名捺印ハ自分ノ面前ニ於テ爲サレタリ

同日於同所

立會人 浦 部 勝 馬



余ハ日本修文八十週年記念日ヲ迎フルニ際シ、日本國
交ノ厚誼カ永世不朽ナリトノ確信ヲ新ニシテ、此ノ光
輝アル國交カ愈々實ニ發達セシコトヲ希念スルモノデ
アル。